

مجموعات التركيز المتعددة اللغات المملوكة للمجتمعات المحلية في فيلادلفيا المتعددة اللغات

تتضمن هذه الوثيقة ما يلي:

- قيد حسابات صندوق مدينة فيلادلفيا.
- التقدم بطلب للحصول على فرصة.

مجموعات تركيز متعددة اللغات مملوكة للمجتمع: فرصة إعانة مالية في فيلادلفيا 1

متعددة اللغات

صندوق مدينة فيلادلفيا، [مكتب المهاجرين](#) و [مكتب الابتكار والتكنولوجيا](#) يسعدنا الإعلان عن فرصة لمجموعات التركيز التعويضية لتقييم احتياجات الاتصال لأفراد المجتمع متعددي اللغات في مدينة فيلادلفيا يمكن للناس الوصول إلى خدمات المدينة بلغتهم".

لقد أتيحت هذه الفرصة بفضل [منحة صندوق تحويل العمليات لتحسين الترجمات على Phila.gov](#). ستمنح إعانات مالية قدرها ٠٠٠ ٥ دولار أمريكي لكل 10 منظمات. يُتوقع من كل منظمة أن تدير مجموعة تركيز (1) واحدة على الأقل مع ما لا يقل عن عشرة (10) مشاركين يتحدثون ويقرأون بلغة أخرى غير اللغة الإنجليزية. ستحدد مجموعات التركيز المحتويات التي يتم الوصول إليها بشكل متكرر على الموقع الشبكي [phila.gov](#) وستشارك أي نتائج حول المعلومات التي تبدو غير واضحة أو سيئة الترجمة.

سيتم توزيع التعويضات من خلال صندوق مدينة فيلادلفيا على النحو التالي: 50% في مرحلة التخطيط، و50% في مرحلة الإغلاق. يجب ألا يتجاوز الجدول الزمني لتقديم المنجزات المستهدفة إلى مكتب المهاجرين ثلاثة أشهر من تاريخ المنحة. يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية المتعلقة بالفرص للحصول على مزيد من التفاصيل.

أستخدم مصطلح «فيلادلفيا متعددة اللغات» لتسليط الضوء على أن مجتمعات اللغة العديدة في المدينة مركزية في هوية فيلادلفيا *الكاملة*. تم استخدام هذا المصطلح لأول مرة من قبل فيلادلفيا إنكوايرر في ديسمبر 2022 أثناء تسليط الضوء على خدمات الوصول إلى لغة المدينة. نواصل استخدام هذا المصطلح لزيادة الوعي وإمكانية الوصول إلى هذه الخدمات للجمهور.

مجموعات تركيز متعددة اللغات مملوكة للمجتمع المحلي: فرصة الإعانة المالية في فيلادلفيا متعددة اللغات

المبادئ التوجيهية للفرص وكيفية التقدم بالطلبات

يسعد صندوق مدينة فيلادلفيا، و «لضمان وصول جميع الأشخاص إلى خدمات المدينة بلغتهم».

لقد أتاحت هذه الفرصة بفضل [منحة صندوق تحويل العمليات لتحسين الترجمات على Phila.gov](#) . ستمنح إعانات مالية قدرها 5,000 دولار أمريكي لكل 10 منظمات. يُتوقع من كل منظمة أن تدير مجموعة تركيز (1) واحدة على الأقل مع ما لا يقل عن عشرة (10) مشاركين يتحدثون ويقرأون بلغة أخرى غير اللغة الإنجليزية. ستحدد مجموعات التركيز المحتويات التي يتم الوصول إليها بشكل متكرر على الموقع الشبكي [phila.gov](#) وستشارك أي نتائج حول المعلومات التي تبدو غير واضحة أو سيئة الترجمة.

سيتم توزيع التعويضات من خلال صندوق مدينة فيلادلفيا على النحو التالي: 50٪ في مرحلة التخطيط، و50٪ في مرحلة الإغلاق. يجب ألا يتجاوز الجدول الزمني لتقديم المنجزات المستهدفة إلى مكتب شؤون المهاجرين ثلاثة أشهر من تاريخ المنحة. يرجى الرجوع إلى المبادئ التوجيهية المتعلقة بالفرص للحصول على مزيد من التفاصيل.

موجز تفاصيل الفرص

- مبلغ الإعانة المالية: 5,000 دولار أمريكي
- الإعانة المالية الممنوحة: عشرة (10)
- فتح باب التقدم بالطلبات: 20 مارس 2023 (الاثنين)
- التقديم يغلق في: 20 أبريل 2023 (الخميس)

الأهلية

قبل التقديم، يرجى استعراض المعايير التالية:

- يجب أن يكون لجهة الاتصال بالمنظمة عنوان بريد إلكتروني
- يجب أن تعمل المنظمة في فيلادلفيا كمنظمة مؤسسة.
- على سبيل المثال: المؤسسات غير الربحية، والشركات ذات المسؤولية المحدودة، والكيانات مؤهلة
- يجب أن يكون قادرًا على ترتيب مجموعة تركيز واحدة (1) على الأقل شخصيًا في فيلادلفيا
- يجب أن يكون قادرًا على تقديم النموذج الضريبي W-9 وفاتورة ونموذج غرفة المقاصة الإلكترونية ACH للمنظمة من أجل تلقي الدفع.
- يجب أن يكون قادرًا على توظيف متحدثًا واحدًا على الأقل من المجموعات اللغوية التالية والتواصل بها:
 - العربية
 - اللغة الصينية (بما في ذلك اللهجة المندرينية، والكانتونية، أو أغلبية اللهجات الصينية)
 - الفرنسية

- الكريولية الهايتية
- البرتغالية
- الروسية
- الإسبانية
- السواحيلية
- الفيتنامية
- لغة مختلفة (باستثناء اللغة الإنجليزية)

خلفية الوكالة

دخل برنامج مدينة فيلادلفيا [برنامج فيلادلفيا للوصول إلى اللغة](#) مؤخرًا في شراكة مع فريق المشاركة العادلة في المدينة لتقييم ممارسات المشاركة المجتمعية لتحقيق تأثير أكبر.

تم منح مكتب المهاجرين وبرنامج الوصول إلى اللغة التابع له ومنحة صندوق تحويل العمليات لتحسين جودة المحتوى المترجم على شبكة الإنترنت على المجال Phila.gov للمدينة. الهدف من هذا المشروع هو إنشاء وتنفيذ معايير لاتساق الترجمة ودقتها وإمكانية الوصول إليها لمجتمعات اللغات المتنوعة في فيلادلفيا.

بعد استضافة مجموعات تركيز متعددة كجزء من منحة صندوق تحويل العمليات (OTF)، وجد فريق المشروع أن هناك حاجة أكبر لمزيد من تقييم احتياجات الاتصال بين المجتمعات متعددة اللغات للإعلام بشكل أفضل أدوات الترجمة التي تم إنشاؤها مؤخرًا لاستخدام المجال phila.gov للمدينة، بما في ذلك قواميس المفردات والمصطلحات بتسع (9) لغات ودليل الأسلوب. أصبحت هذه الأدوات ممكنة من خلال تمويل صندوق تحويل العمليات، مما سمح لمكتب المهاجرين بزيادة القدرة من خلال إضافة عضو جديد في الفريق لديه خلفية في اللغويات. يستخدم منسق خدمات الترجمة هذه الأدوات كعمل جارٍ لمواصلة التحسين بمدخلات المجتمع المحلي. يستضيف فريق الوصول إلى اللغة ورش عمل لمعرفة المزيد عن المجتمعات اللغوية في فيلادلفيا، ويشجع الآن عملية مملوكة للمجتمع² لمناقشة أكثر الصفحات صلة أو المحتويات الرئيسية التي غالبًا ما تضيع في الترجمة.

يرجى ملاحظة أن فريق المشروع ملتزم بممارسات العدالة اللغوية ويرحب بطلبات الحصول على مجموعات تركيز خارج اللغات التسع (9) التي اقترحها فريق المشروع.

الهدف

لدى استكشاف التعليقات المملوكة للمجتمع من قبل أفراد المجتمع المتنوعين لغويًا، يريد فريق المشروع التعلم من النهج المملوكة للمجتمع لجمع التعليقات وتشجيع المشاركة في عملية استعراض جودة للترجمات.

نطاق المشروع

نتطلع إلى تحديد المنظمات المهتمة بالمشاركة مع أعضاء المجتمع المتنوعين لغويًا.

²تعني بمصطلح «المملوكة للمجتمع»، أن المشاريع تتضمن هياكل وعمليات حيث «يتخذ أفراد المجتمع القرارات ويبلغونها إلى حكومة المدينة». هذا على النحو المحدد في مجموعة أدوات المشاركة المجتمعية العادلة للمدينة.

سيُطلب من منظمات مختارة القيام بما يلي:

- تحديد وتعيين أفراد المجتمع الذين يتحدثون لغة أخرى غير الإنجليزية للمشاركة في مجموعة تركيز واحدة على الأقل لمدة ساعة (1) واحدة .
- تحديد وتعيين واحد أو أكثر من الميسرين الثنائي اللغة الذين يمكنهم التواصل باللغة (اللغات) المستهدفة وباللغة الإنجليزية
- تقديم وثائق المشروع إلى مكتب المهاجرين في نهاية المشروع، بما في ذلك:
 - a.** صحائف الحضور مع الميادين التالية
 - i.** اسم أو الاسم المستعار للمشاركة
 - ii.** اللغة (اللغات)
 - iii.** محل الميلاد
 - iv.** الرمز البريدي
 - v.** عنوان البريد الإلكتروني (اختياري)
 - b.** في حالة تسجيل أو التقاط الصور، قم بجمع نماذج الموافقة الموقعة من المشاركين
 - c.** وصف فريق التركيز والملاحظات الرئيسية
 - d.** قاموس بالمصطلحات الرئيسية باللغة المستهدفة واللغة الإنجليزية، مع تعريف موجز
 - e.** مشروع فني يعرض نتائج المنظمة على الجمهور العام. هذا الناتج مفتوح لإبداع المنظمة التي جمعت ردود الفعل، ويشجع الإبداع في إنجازات المشاريع.

العملية والجدول الزمني

يجب الانتهاء من مجموعات التركيز وجميع المنجزات بحلول يوم الجمعة، الموافق 28 يوليو 2023.

- **باب التقديم يفتح في: 20 مارس 2023 (الاثنين)**
- **آخر يوم لتقديم الأسئلة: 10 أبريل 2023 (الاثنين)**
 - يمكن تقديم الأسئلة حول الطلب إلى OIA@phila.gov . يتم تشجيعك على إرسال الأسئلة بلغتك المفضلة، ولكن يرجى مراعاة أن فريقنا سيستغرق 3-5 أيام لنشر الردود.
 - سيتم نشر الردود على الموقع الشبكي في أقرب فرصة متاحة. آخر يوم لتقديم الأسئلة هو عشرة (10) أيام قبل إغلاق الفرصة. سيسمح هذا لفريقنا ببعض الوقت لنشر إجابات مترجمة إذا لزم الأمر.
- **يغلق باب التقديم: 20 أبريل 2023 (الخميس)**
- **مدة الاختيار: أبريل 24 حتى 5 مايو**
- **نشر النتائج وإرسال البريد الإلكتروني إلى المتقدمين: من مايو 8 حتى 19 مايو**
- **التعاقد والدفعة المالية الأولى بما نسبته 50% :** ستتلقى المنظمات المختارة مذكرة تفاهم (MOU) لاستعراضها والتوقيع عليها وإعادتها مع نموذج W-9 الضريبي ومعلومات غرفة المقاصة الإلكترونية. سيتم دفع الأقساط الأولى بنسبة 50% للمنظمات بمجرد استلام الوثائق.
- **تسليم وثائق المشروع إلى مكتب المهاجرين : 28 يوليو، 2023**
- **الحد الأقصى للتمديد لتسليم المشروع الفني : 14 أغسطس، 2023**
 - المشروع الفني هو عرض لعملية المشاركة ويساعد عامة الناس على فهم احتياجات التواصل من أفراد المجتمع الذين يتحدثون لغة أخرى غير اللغة الإنجليزية

- قد يحتفظ مكتب المهاجرين بالحق في رفض تقديم الفن بسبب سعة التخزين المحدودة
- إذا تضمن المشروع الفني صورًا أو محتوى متعدد الوسائط، فيجب على المنظمة تسليم استمارات الموافقة الموقعة إلى مكتب المهاجرين والتنازل عن المسؤولية عن استخدام المواد المقدمة
- **الدفعة النهائية المتبقية بما نسبته 50%:** ستتلقى المنظمات الدفعة النهائية بعد استلام وثائق المشروع.

لتقديم طلب:

1. قم بتنزيل النموذج بلغتك المفضلة

a. Arabic | العربية

b. Chinese (Simplified) | 简体中文

a. French | Français

b. Haitian Creole | Kreyòl Ayisyen

c. Portuguese | Português

d. Russian | Русский

e. Spanish | Español

f. Swahili | Kiswahili

g. Vietnamese | Tiếng Việt

2. قم بملء النموذج/الاستمارة

3. أرسل النموذج بالبريد الإلكتروني إلى OIA@Phila.gov مع نسخة إلى Maria.Giraldo-Gallo@Phila.Gov

[محتوى الاستمارة]

مجموعات التركيز المتعددة اللغات المملوكة للمجتمعات المحلية في فيلادلفيا المتعددة اللغات

نظرة عامة

نتوجه لكم بالشكر على تقديم رد على "مجموعات التركيز متعددة اللغات المملوكة للمجتمع: فرصة الراتب في فيلادلفيا متعددة اللغات" إذا كنت ترغب في مزيد من التفاصيل حول الفرصة، يرجى مراجعة المبادئ التوجيهية للفرص.

يحتوي هذا التطبيق على ثلاثة (3) أجزاء ويجب أن يستغرق إكماله ما بين ثلاثين (30) وخمس وأربعين (45) دقيقة.

- الجزء 1 يطلب معلومات عامة، سبعة (7) أسئلة
- الجزء 2 يتضمن متطلبات الأهلية، بإجمالي سبعة (7) أسئلة
- يطلب الجزء 3 تفاصيل بشأن اقتراحك لإجراء مجموعات تركيز مع أعضاء مجتمع متنوعين لغويًا، ثمانية (8) أسئلة إجمالاً

إذا كان لديك أسئلة حول هذا التطبيق، يرجى إرسال بريد إلكتروني ويا@فيلادلفيا.غوف يشير إلى رقم السؤال (# Q).

رقم السؤال	الجزء 1 - المعلومات العامة
1	اسمك بالكامل
2	عنوان بريدك الإلكتروني
3	الاسم القانوني لمنظمتك
4	مهمة منظمتك
5	هل يمكننا الإعلان عن اسم مؤسستك إذا منحت الإعانة المالية؟ ○ نعم ○ لا
6	هل تتمتع منظمتك بخبرة في خدمة الأفراد الذين يتحدثون لغات أخرى غير اللغة الإنجليزية؟ ○ نعم ○ لا
7	كم من الوقت كانت المنظمة تخدم أفراد المجتمع المتنوعين لغويًا؟

الجزء 2 - الأهلية	
8	هل تعمل في فيلادلفيا؟ ○ نعم ○ لا

9	حدد نوع مؤسستك	<input type="radio"/> 501(c)3 <input type="radio"/> شركة ذات مسؤولية محدودة <input type="radio"/> أخرى: _____
10	هل أنت على استعداد لترتيب مجموعة تركيز واحدة (1) على الأقل شخصياً، في فيلادلفيا في وقت ما بين مايو ويوليو، 2023؟	<input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا
11	هل ستتمكن من تقديم النموذج الضريبي W-9 وفاتورة ونموذج غرفة المقاصة الإلكترونية للمنظمة؟	<input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا
12	يرجى اختيار جميع مجتمعات اللغات المنطوقة التي تخطط لخدمتها من خلال مجموعة التركيز.	<input type="radio"/> العربية <input type="radio"/> اللغة الصينية (بما في ذلك اللهجة المندرينية، أو الكانتونية، أو أغلبية اللهجات الصينية) <input type="radio"/> الفرنسية <input type="radio"/> الكريولية الهايتية <input type="radio"/> البرتغالية <input type="radio"/> الروسية <input type="radio"/> الإسبانية <input type="radio"/> السواحيلية <input type="radio"/> الفيتنامية <input type="radio"/> لغة أخرى مختلفة (باستثناء اللغة الإنجليزية): _____
13	هل تعرفت على موظف ثنائي اللغة باللغة الإنجليزية واللغة المستهدفة يمكنه تسهيل مجموعة (مجموعات) التركيز، أم يتعين عليك تعيين أحدهم؟	<input type="radio"/> حددت منظمنا ميسراً من موظفينا ثنائي اللغة باللغة الإنجليزية واللغة المستهدفة <input type="radio"/> ستحتاج منظمنا إلى تعيين ميسر ثنائي اللغة
14	هل توافق على تقديم وثائق المشروع إلى مكتب المهاجرين وفقاً للجدول الزمني المحدد؟	<input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا

الجزء 3 - الاقتراح

رقم السؤال	المعيار	اكتب إجابتك في هذا العمود
15	<p>المجتمع المستهدف:</p> <p>يرجى وصف كيفية اختيارك لمجموعة اللغات المستهدفة وتجربتك أو اهتمامك بالعمل مع أفراد المجتمع باللغة المعينة.</p> <p>تضمن جميع الخبرات أو الأبحاث ذات الصلة.</p>	<p>↓</p>
16	<p>الخبرة الثنائية اللغة للمنسقين:</p> <p>يرجى مشاركة اسم المنسق (المنسقين) وبيان كيفية تجهيزهم على أفضل وجه لقيادة مجموعة (مجموعات) التركيز.</p> <p>إذا لم يكن لديك ميسر/منسق بعد، فيرجى وصف استراتيجية التوظيف الخاصة بك لتحديد قدرة الميسر على جمع التعليقات المكتوبة والمتحدثة حول تفضيلات الاتصال، سواء باللغة المستهدفة أو باللغة الإنجليزية.</p>	
17	<p>القدرة/الوصول:</p> <p>يجب أن يكون لكل فريق تركيز 10 مشاركين على الأقل وأن يستمر لمدة ساعة (1) على الأقل.</p> <p>كم عدد مجموعات التركيز التي ستتمكن من استضافتها؟</p>	
18	<p>التأثير:</p> <p>يرجى شرح كيف سيكون لمشاركتك تأثير في المجتمع المستهدف وكيف تتماشى مع مهمة برنامج فيلادلفيا للوصول إلى اللغة،</p>	

	<p>المتمثلة في ضمان وصول جميع الأشخاص إلى خدمات المدينة بلغتهم.</p>	
19	<p>استراتيجية التوعية:</p> <p>يرجى وصف استراتيجية التوعية الخاصة بك وأي طرق تخطط لاستخدامها لجمع التعليقات حول تفضيلات الاتصال من أفراد المجتمع.</p> <p>يُرجى تحديد الأدوات التي تخطط لاستخدامها للتفاعل مع المشاركين مثل الاستطلاعات ورسم الخرائط والمقابلات وما إلى ذلك.</p>	
20	<p>الخبرة اللغوية:</p> <p>يرجى وصف أي خبرة للمنظمة أو المنسق في جمع ردود الفعل بشأن استخدام اللغة، مثل وضع قواميس للمصطلحات والمفردات، واستخدام أو إنشاء أدلة لأسلوب الترجمة، وتحليل البيانات النوعية، وإجراء الترجمة التحريرية أو الشفوية، وقيادة الأفرقة المتعددة اللغات، وما إلى ذلك.</p>	
21	<p>التسهيلات:</p> <p>يرجى وصف التسهيلات التي ستوفرها مؤسستكم في مجموعة (مجموعات) التركيز لضمان المشاركة الهادفة للأفراد المتنوعين لغوياً، أو أي شخص يطلب تسهيلات معقولة لحضور مجموعة (مجموعات) التركيز الشخصية.</p>	

22	<p style="text-align: center;">الشفافية</p> <p>يرجى وصف كيفية عرض النتائج التي توصلت إليها على الجمهور العام ومكتب المهاجرين في نهاية المشروع.</p> <p>يجب على مقدمي الطلبات تقديم النتائج بطريقة فنية من اختيارهم. هل من أفكار لديك؟</p>	
----	---	--

شكرا لك على تقديم طلبك. ستقوم لجنة بمراجعة الطلبات في غضون الأسابيع المقبلة والمتابعة معك في منتصف مايو. إذا كان لديك أسئلة، يرجى إرسال بريد إلكتروني oia@phila.gov.